英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八·五八七八

李偉運輸公司
專運送象辦理香港移民出入口行裏包裹，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯
晚間電話：二五四·三〇六二

各種電視修理 免費估價 工作快捷 妥當
電話：三二七·二二五七

雷大偉搬運
五噸二十尺長貨車，司機和車有特價，及碼頭貨運移民行李各等 請下午五時後
二五四·五六九一

修理水喉 爐頭電火 乾洗衣機
請電：八七六·〇九四九 陳洽

希路三行工程
HIRO-CONSTRUCTION LTD
傢俬翻新，精內外油漆，泥水磁磚，瓦仔窗磚砌石路面工程，承包大小木工，保證材料上乘，起貨快捷妥當，代管理房屋，修理。電話：四三七·八九四五

高華實業有限公司
TRANSPACIFIC REALTY LTD.
435 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1R4 TEL: 873-8591
(TELEX No. 04-54247 TELEFAX VCR)

新盤上市
五年新卅三組栢文一座
◎位於雲埠市中心區。
◎鄰近公園，醫院及商業區。
◎其中廿二組有壁爐。
◎前景好將來可能每單位分層出售。
◎現年租項入息貳拾萬餘。
◎取價：二百萬元。
詳情請電本公司，電話[604]873-8591
曾憲漢：[604]261-5583
李岳禎：[604]261-6089

MULTIPLE REALTY LTD.
2837 KINGSWAY,
VANACOUVER. B.C,
DANIEL SEET 薛興發 住家：438-6976
ANTHONY CHIANG 公司：434-1431 住家：263-0882

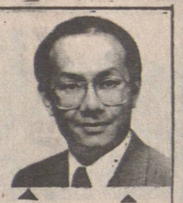
商業樓宇
△兩層，一萬一千平方尺，EDMONDS 夾 CANADA WAY，本拿比，有三間零售商店，十間寫字樓及三倉庫，後面停車場，一年入息六萬二千，開價四十七萬五千。
△溫哥華八年新，共四單位，49x120 近 20 街夾南京士威，全部租出，開價廿一萬五千，歡迎還價。

雙邊孖屋

張慧燕 434-8134 645-2808 SIGNE CHANG
丁建新 251-2571 傳呼機 667-0358 KIM TING
公司 438-8161
通曉國台粵滬

▲超級市場，日營千餘，地區一流三千呎，大有前途，東主因病急賣，只售四萬九，請速還價，五年批另可續五年。
▲東區入息屋，地66X116年收租一萬九千，八個單位，近PNE開價十八萬餘，請查詢。
▲菲沙街商業樓，二鋪位，樓上二栢文開價卅二萬
▲投資西區七年商業樓，樓上三十單位栢文，年收租廿多萬，開價二百卅萬，歡迎查詢。
▲投資收租，四間孖屋烈治文區，請來電查詢。
▲溫埠新盤!!近37街 CLAREDON 樓上二房，土庫完成，九萬餘，請查詢。
▲唐人街旺鋪超級市場，二千多呎，生意旺，租約好，有前途，請查詢。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司：736-3831
住家：430-4501
傅孫哲 CAP FU



▲八年新三房靚屋，千餘呎，高雅美觀，位置方便，業主急賣只售六萬九千元。
栢文
▲東區十五組，地點及維修好，五十餘萬。
▲西區 GRANVILLE 夾十四街，二十三組，收入高而穩，只售一百一十萬。
生意
▲蒸氣浴室，生意額高，發達良機，只售六萬元。
VAN. SPECIAL
▲一年新，近京士威道，只售十三萬餘。
商業樓
▲西區，五年新，地面舖生樓，樓上二十組栢文，收入高，地點好，二百一十萬城市區

馬不停蹄為你服務 **紫漢** Andy Ip 253-0806

住屋
△雲東辣近公園及車站開價五萬餘
△雲東近域多利十五年屋三睡房有可出租土庫，開價八萬餘。
△兩年新雲東風景區，五大睡房，近學校及車站。
△近域多利抵買三睡房靚屋，開價七萬餘。
△西雲六睡房大屋，靚區靚屋，開價十八萬餘，屋主請還價。

發財生意
△年銷十六萬麵包舖，平賣。
△649站連書店年銷五十多萬，四萬。
△年銷一百五十多萬超級市場，急賣，九萬餘。
△西區果舖，兩萬餘。

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. 736-3831

CANADA PERMANENT TRUST
百萬能實業公司
ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩
公司：273-3161 住家：277-7375
專門人才免費爲客估價賣買房屋

▲四睡房兩層，兩個半浴室，兩火爐，60x133 近 NO.4 ROAD & FRANCIS 開價十一萬九。
▲肉食公司生意出讓，月租五百，位於雲哥華市中心繁忙地點，開價四萬九千五百，有意者請電 ANNETTE LOUI 或 GLYN THOMAS

EXECUTIVE HOBBY FARM
▲十英畝地及三睡房牧場巨型機房牌，另農場有一間住屋果樹，現種有各類蔬菜，價廿二萬五千元。

百萬能實業公司
The Permanent
JAMES Y.K. LEE 李宇雄 438-8161 公司 298-8988 住宅 免費估價
GEORGE TSO 曾邦志 266-4155 公司 263-8197 住宅 忠誠服務

▲西區13街近U·B·C街角五房大屋，地55×122減價急賣，價廿一萬五千，快者得。
▲十二街近乃路大屋急賣，開價十一萬餘
▲二睡房栢文，八百餘尺地方，單邊角位風景優美一流，叫六萬七千元。
▲15街及乃路，6單位出租，月收千四餘元，叫價$107,500。
▲5889 LANARK ST.樓上下各有二房單位可分租，現在月租七百八拾元。
▲西區 DUNDAR 果仔漁出讓，新裝修完成，日做四百，叫價二萬五千。

NORTHRIDGE REALTY LTD. 恆生實業有限公司
ATTENTION SALESMEN
If you are in sales, Why not consider us ? Because at Northridge Group, you can increase your income immediately by selling
- Real Estate
- General Insurance
- Life Insurance
For only $75 a month, you have your very own private desk and phone. For further details, please call confidentially Roger Cleverly or William Ng 327-1111

廖國猷 MICHAEL LIU PHONE: 253-1729
恆生實業有限公司 327-1111
李蔭雄 EDWARD LEE PHONE: 931-8696

△急售
美容院急賣，地點好，租平。業主願從新裝修舖位，只要九千餘，的確又平又靚。

△大小生意出讓，樓房買賣，歡迎隨時來電指教。
△巨型美容屋地潤平租取價數萬元抵買
△北雲雜碎西餐館急售，座位過百，並有烈酒牌，設備一流，每天營業額超出一千餘元，割價廉讓。
△雲西男女界裁縫店，字號已有數十年歷史顧客穩定生意興旺東主退休榮讓連工場及生財機器用具祇求三萬元。
△雲市唐餐館，近快車站及戲院，具有潛力，日營三百多生意穩定，已立新批，四萬有商量。
△小型咖啡店數間由二萬元開始。
△女界時裝店，位於京士或近乃街急售，存貨連生意，開價一萬元，租賃，地點旺，抵買。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I.[B.C.]
公司電話：434·1431 住家電話：255·2116

▲2623 NAPIER ST. 位于乃唐及蘭新街雲中西人建築坪，精工細料，交通方便，兩線巴士直落唐人埠，兩私立中小學，購物方便，近泗夫戚及喜士定購物中心，快將完成，開價十六萬九千五吠樓上三房三廳二廁，土庫另外完成兩睡房獨立單位，地區上乘，建築手工好，歡迎以舊換新開價十八萬九千。
▲2681 KITCHENER ST. 大家庭喜訊，2453 E.22 ST. 十月中興建，千三吠上層建築面積，交通學校均便，美麗景色一覽無遺，土庫完成，開價十六萬九千，只賣萬元。
▲濕仔連賣業，十七萬或濕仔招頂，只賣萬元。
▲堅固舊屋，上下兩伙租出，收月租九百元，33x145 大辣，開價九萬九千元。

百萬能實業公司
中文傳呼電話：667-0687
公司：438-8161
住宅：435-7257
Kenneth Kwan 關煥蔭 頁責樓宇，免費估價

▲西區單層屋，33X114，開價九萬。
▲北雲菓舖減售，價一萬九。
▲單層石屋商業樓，價十六萬八。
▲緬近25街商業樓，價廿一萬。
▲單邊石屋舖，樓上三房，價廿一萬五。

恆生實業有限公司 327-1111
王發漢 THOMAS C. WONG 公司：327-1111 住宅：298-2061
李極偉 FRANK LEE RES: 879-3296

◎餐館◎
△北岸56位店餐館，停車場酒牌，日營約八百，價九萬。
△萬貴林九十六位自助西餐館，七萬九。
△西區四街56位雜碎扒檔，試八萬九。
△本拿比旺街47位西餐室，試三萬二。
△本拿比70位西餐館啤酒牌四萬三。
◎房屋◎
△雲東區近乃路二睡房街角平整地段，八萬八。
△本拿比近哥倫比亞學院，二睡房土庫二房廚廁，十一萬餘。
△二樓巨形栢文，兩房大騎樓，近巴士，六萬一千九。
△近乃路觀景屋，廿餘年，三房近千三尺，土庫兩房廚廁，12萬
△近緬27年兩房，高土庫，八萬餘
△47近域多利，一年新三房，土庫全成，十六萬一。

恆生實業有限公司 327-1111
陳挽明 DAVID CHAN
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

▲東區45街親屋樓上三房兩廳，樓下完成可出租標準地，近中小學巴士站，開價十萬餘。
▲東區34年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳地44x112開價十萬餘。
▲東區入息屋現有三戶家庭居住年入息十一萬餘，開價十萬餘。
▲東區一房一廳豪華栢文有三萬八千元可接供，近巴士站學校。
▲東區單身栢文近百老滙街及KING EDWARD學院，開價三萬五千。
▲近唐人街海鮮魚舖出讓，生財工具齊全，每年生意額約五十萬，售四萬五千。
▲SURREY 工業地一塊，開價二萬元
▲SURREY 地皮出售，開價萬九。
▲西區全新屋2345 W20街，五睡房，每日二至四時開放。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
#308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6
湯天豪 HOWE G. TONG
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司：687-7979 住宅：325-0527

◎新建紅瓦屋多間，位東區，標準地段，熱水暖氣，雙層玻璃，裝修好土庫，材料上乘，價錢公道
◎「欲購從速，預防屋價上漲」
◎「唐人村」報屋共六睡房，約十二年新，近乃街夾49街，地寬50x115，樓上三睡房二廳，主人房有水廁，土庫全部裝修好，總面積約二千八百平方呎，開價十六萬九千元。
◎「列治曼區」三年新屋，建築面積約三千五百平方呎，樓上有四睡房和一大運動室，主人房有特大噴水水浴缸，樓下有大客廳，飯廳，廚房，書房，和大家庭休息室，美如皇宮，享受如皇帝，定價廿五萬九千
◎好街角，入息屋，位PNE區，地段33x121，近交通和學校，樓上二房一廳，樓下二房一廳，開價九萬六
◎堅固舊屋，位域多利街夾壹街孖屋用途地段，樓上二睡房一廳，樓下二睡房一廳和廚房，廁所，可出租增加入息，價九萬五千元。
◎新型合法孖屋，近百老滙和甘麼素街，有三單位收租，年收益約壹萬六千元，標準地段，獨立門口，自住或出租，都方便。
◎大地皮義屋，位乃街夾廿七街，近SAFEWAY商場，地段51x120，樓上二睡房二廳，土庫有睡房和廁所，最好建新屋安居，開價十萬九千。
◎近唐人埠商業樓，地25x122樓上房間收租約三千元，鋪面可做批發或零售生意，價十八萬九千元。
◎街角商業樓，四間鋪位和樓上有十組「亞栢文」位市區旺街，年收益約七萬多元，前途好，價六十九萬元，有一分錢投資。
◎唐人埠地王商業樓多間出售，可交「吉鋪」有意者請移玉到本公司商洽，因業主不欲秘密外傳。
◎唐人埠地王雜貨生意，人山人海，有租約「錢」途，非常好，因業主志圖別業到愛廉灣，確定價十二萬九千元，是發財機會。

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
autoplan
香港分公司地址：Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話：3-669258
譚清華 DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204
馮沾 JIM FONG 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]

▲西區近中央醫院，近乃街夾49街，地寬50x115，樓上三睡房二廳，主人房有水廁，土庫全部裝修好，總面積約二千八百平方呎，開價十六萬九千元。
▲9組栢文，新天面，合防火條例，每年賣收$27,000，價$320,000
近 CAMBIE 街 729 W62 街五睡房，熱水暖氣，防盜設備，土庫廚廁俱備近 CHURCHILL 學校，廿萬左右。

▲市中心50個房旅店生意及兩個鋪位，全部租出，年收入$127,000 生意及物業$575,000.
▲保養良好10組栢文，面對海洋，每年收入$37,000，價$359,000.

★房屋★
▲950 NANAIMO ST. 全全部翻新三睡房，一千六百尺土庫完成已租出每月五百地33x126 特價急賣。
▲西區715 W62街新屋五睡房廿四萬九。
▲東區特價平屋近PNE兩睡房，卅餘年，梗木地台，七萬九。
▲西區OAK街9年屋三睡房，土庫完成，十八萬五
▲東區卅餘年兩睡房靚屋，近巴士學校，保養良好
▲西區有風景一房石屋栢文，六萬餘。
▲西區屋街三房平房地 56x125，十五萬餘。

★商業樓及栢文★
▲兩層商業樓二組栢文及大鋪位旺區，廿九萬八千。
▲本埠旺區十一年商業樓，兩組栢文，兩個鋪位及土庫，每年賣收三萬二千，特價出賣。
▲醫生專用商業樓，十三年，每年賣收三萬五千，價三十五萬九千。
▲雲埠著名連鎖式自助餐廳，百六位，有酒牌，年做八十四萬。
▲列治文區新型果菜市場年做卅萬，寬大停車場，加買唐山罐頭，燒腊肉食，大有可為，開價五萬八
▲西雲埠海鮮酒家出售，百二位有酒牌，堂吃兼送餐，年做卅六萬。
▲市中心63個房旅店及三個鋪位，每年賣收十一萬開價六十九萬。
▲四十六組石屋大廈每年賣收十八萬價一百六十五萬

★生意★
▲旺區超級市場，生意日做一千，價八萬九千。
▲西區百老滙街男女美容屋，設備齊全，特價急賣兩萬九千。
▲北雲埠興旺大街，近購物商場，雜碎店餐120座位，有酒牌及冷氣，日做五百多，堂食及送餐潛力未盡，生意六萬五千。
▲超級市場，專賣花，成本底，利錢高，日做八百價二萬三千九。
▲大型西人雜貨生意及物業，鋪六千多尺，大停車場，每年生意一百萬多，大有前途，價六十三萬九
▲西餐館生意二百座位，有酒牌裝修華麗，旺區有停車場，特價急賣。
▲東區美容院，三萬九千。